

第十九課

受看護者臥床或癱瘓

Merawat Pasien yang Terbaring Sakit atau Lumpuh



對話一

護士：阿丫嬤今天怎麼樣？

Āmà jīntiān zěnmeyàng ?

希蒂：今天阿丫嬤的痰比較多。

Jīntiān Āmà de tán bǐjiào duō.

護士：妳多久幫阿丫嬤翻一次身？

Nǐ duōjiǔ bāng Āmà fān yíci shēn ?

希蒂：兩個小時翻一次身、拍一次背。

Liǎng ge xiǎoshí fān yíci shēn, pāi yíci bèi.

護士：小心，不要讓阿丫嬤長壓瘡，

Xiǎoxīn ,bú yào ràng Āmà zhǎng yāchuāng,

還要常常檢查尿布。

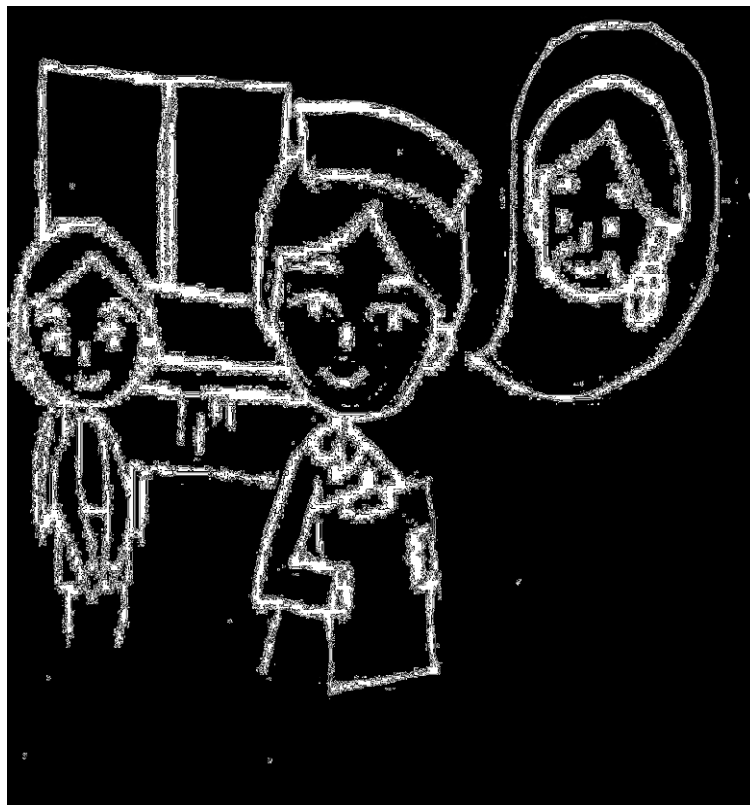
hái yào chángcháng jiǎnchá niàobù.

希蒂：我知道，尿布髒了我會馬上換。

Wǒ zhīdào, niàobù zāng le,wǒ huì mǎshàng huàn.

## Percakapan 1

- Suster : Bagaimana dengan kondisi Nenek hari ini?
- Siti : Dahak Nenek hari ini lebih banyak.
- Suster : Kamu berapa lama sekali bantu Nenek balik badan?
- Siti : Dua jam sekali balik badan , tepuk punggung.
- Suster : Hati-hati jangan biarkan Nenek tumbuh luka baring, juga sering periksa popoknya.
- Siti : Saya mengerti, akan segera saya ganti popok yang sudah kotor.



## 對話二

太太： 希<sup>ㄒ</sup>蒂<sup>ㄉ</sup>， 今<sup>ㄐ</sup>天<sup>ㄊ</sup>天<sup>ㄊ</sup>氣<sup>ㄑ</sup>很<sup>ㄏ</sup>熱<sup>ㄣ</sup>，

Xī dì, jīntiān tiānqì hěn rè ,

記<sup>ㄐ</sup>得<sup>ㄉ</sup>要<sup>ㄩ</sup>幫<sup>ㄅ</sup>阿<sup>ㄚ</sup>嬤<sup>ㄇ</sup>擦<sup>ㄘ</sup>澡<sup>ㄙ</sup>。

jìdé yào bāng Āmà cāzǎo.

希蒂： 我<sup>ㄨ</sup>幾<sup>ㄐ</sup>點<sup>ㄉ</sup>要<sup>ㄩ</sup>幫<sup>ㄅ</sup>阿<sup>ㄚ</sup>嬤<sup>ㄇ</sup>擦<sup>ㄘ</sup>澡<sup>ㄙ</sup>？

Wǒ jǐ diǎn yào bāng Āmà cāzǎo ?

太太： 下<sup>ㄒ</sup>午<sup>ㄨ</sup>，

Xiàwǔ,

幫<sup>ㄅ</sup>阿<sup>ㄚ</sup>嬤<sup>ㄇ</sup>灌<sup>ㄍ</sup>食<sup>ㄕ</sup>後<sup>ㄏ</sup>一<sup>ㄟ</sup>小<sup>ㄒ</sup>時<sup>ㄕ</sup>才<sup>ㄘ</sup>做<sup>ㄉ</sup>。

bāng Āmà guànshí hòu yī xiǎoshí cái zuò.

希蒂： 太<sup>ㄊ</sup>太<sup>ㄊ</sup>，

Tàitai,

阿<sup>ㄚ</sup>嬤<sup>ㄇ</sup>的<sup>ㄉ</sup>消<sup>ㄒ</sup>毒<sup>ㄉ</sup>藥<sup>ㄩ</sup>水<sup>ㄨ</sup>快<sup>ㄎ</sup>用<sup>ㄩ</sup>完<sup>ㄨ</sup>了<sup>ㄌ</sup>。

Āmà de xiāodú yàoshuǐ kuài yòng wán le.

太太： 好<sup>ㄏ</sup>， 還<sup>ㄏ</sup>要<sup>ㄩ</sup>買<sup>ㄇ</sup>什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄉ</sup>嗎<sup>ㄇ</sup>？

Hǎo, hái yào mǎi shéme ma ?

希蒂： 沒<sup>ㄇ</sup>有<sup>ㄩ</sup>了<sup>ㄌ</sup>。

Méiyǒu le.

## Percakapan 2

Nyonya : Siti , cuaca hari ini basah dan panas,  
ingat bantu Nenek lap badan.

Siti : Jam berapa saya bantu Nenek lap badan?

Nyonya : Sore, 1 jam setelah bantu suapin Nenek makan.

Siti : Nyonya, cairan antiseptik Nenek hampir  
terpakai habis.

Nyonya : Baik, Apakah ada yang harus dibeli selain itu?

Siti : Tidak ada.

## 生詞一 Kosakata 1

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	痰	ㄊㄢˊ	tán	tán	dahak
2.	翻身	ㄉㄞˋ ㄈㄢˋ ㄕㄢˋ	fānshēn	fanshen	balik badan
3.	拍背	ㄆㄞˋ ㄅㄟˋ	pāibèi	paibèi	tepek punggung
4.	長	ㄓㄤˇ	zhǎng	jhǎng	tumbuh
5.	壓瘡	ㄧㄚˊ ㄔㄨㄤ	yāchuāng	yachuang	luka baring
6.	還要	ㄏㄞˊ ㄧㄠˋ	háiyào	háiyào	juga/selain itu
7.	檢查	ㄐㄧㄢˇ ㄔㄚˊ	jiǎnchá	jiǎnchá	periksa
8.	尿布	ㄋㄧㄠˋ ㄅㄨˋ	niàobù	niàobù	popok
9.	髒	ㄓㄤ	zāng	zang	kotor

## 生詞二 Kosakata 2

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	擦澡	ㄘㄚˊ ㄓㄠˋ	cāzǎo	cazǎo	lap badan
2.	灌食	ㄍㄨㄢˋ ㄕㄢˋ	guànshí	guànshíh	suapin makan
3.	消毒藥水	ㄒㄧㄠˋ ㄉㄨˊ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄟˋ ㄧㄠˋ ㄅㄨˋ ㄩㄞˋ ㄕㄨㄟˋ	xiāodú yàoshuǐ	siaodú yàoshuěi	cairan antiseptik
4.	用完	ㄩㄥˋ ㄨㄢˊ	yòngwán	yòngwán	terpakai habis

## 句型練習 Latihan Pola Kalimat

1. 你+多久+幫阿嬤(翻)+一次+(身)?

你	多久	翻	一次	身	?
阿公	每個月	拍		背	
護士	六個小時	擦		澡	

	多久		一次		?

2. 小心不要讓+(阿嬤)+(長壓瘡)

小心，不要讓	阿嬤	長壓瘡
	他	自己過馬路
	阿公	迷路了

	讓		
--	---	--	--

3. (阿嬤的消毒藥水)+快+(用)+完了。

尿布	快	用	完	了
阿嬤的藥	快	吃	完	了
我的水	快	喝	完	了

	快		完	了
--	---	--	---	---

## 練習 Latihan

### 1. 請選擇生詞的意思

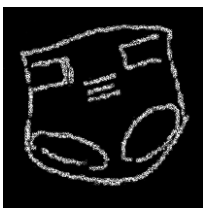
Padankan kata yang di kiri dengan artinya yang di kanan.

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| (1) 翻身   | A luka baring                 |
| (2) 用完   | B periksa                     |
| (3) 拍背   | C balik badan                 |
| (4) 灌食   | D dahak                       |
| (5) 壓瘡   | E terpakai habis              |
| (6) 檢查   | F tepuk punggung              |
| (7) 擦澡   | G lebih                       |
| (8) 比較   | H suapin makan (lewat selang) |
| (9) 消毒藥水 | I lap badan                   |
| (10) 痰   | J cairan antiseptik           |

### 2. 請用中文說說下面圖片的意思

Ucapkan gambar yang dimaksud dibawah ini dalam bahasa Mandarin .

(1)



(2)



(3)



(4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

Lengkapi kalimat sesuai dengan gambar yang tertera

- (1) A : 醫生，阿嬤多久要\_\_\_\_\_一次\_\_\_\_\_?  
醫生：\_\_\_\_\_。



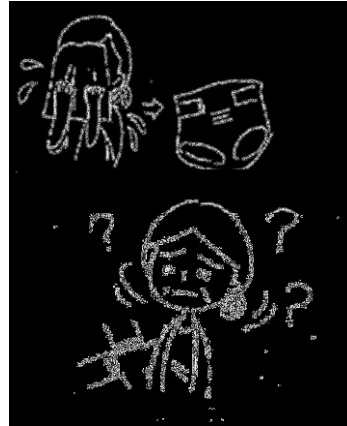


(2) A：阿嬤什麼時候要換尿布？

B：\_\_\_\_\_。

(3) A：小心，不要\_\_\_\_\_。

B：好，我會小心。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Susun ulang kata acak di bawah ini menjadi satu kalimat yang benar.

(1) ①阿嬤 ②有沒有 ③今天 ④擦澡 ⑤幫 ⑥妳

(2) ①水 ②今天 ③阿嬤 ④喝 ⑤幾杯

(3) ①小時 ②翻身 ③一個 ④後 ⑤阿嬤 ⑥幫

(4) ①消毒藥水 ②快 ③了 ④完 ⑤用

(5) ①要 ②馬上 ③尿布 ④髒 ⑤了 ⑥換

#### 5. 任務練習 Tugas

(1) 跟雇主報告妳今天幫阿嬤做的事，像是幫阿嬤換了幾次尿布、阿嬤的灌食時間、洗澡或擦澡的時間等。

Beritahu ke majikan tentang kegiatan kamu merawat Nenek hari ini, seperti berapa kali popok Nenek di ganti, jam berapa Nenek makan, jam berapa Nenek mandi atau lap badan.

#### 6. 本課重要句子 Kalimat penting

(1) 今天阿嬤的痰比較多。

(2) 小心不要讓阿嬤長壓瘡。

(3) 你兩個小時幫阿嬤翻一次身，拍一次背。

(4) 阿嬤的消毒藥水快用完了。

## 補充生詞 Kosakata Tambahan

序號 No	生詞 Kosakata	注音符號 Zhuyin	漢語拼音 Hanyu Pinyin	通用拼音 Tongyong Pinyin	翻譯 Terjemahan
1.	嘔吐	ㄨˇ ㄊㄨˋ	ǒutù	ǒutù	muntah
2.	乳液	ㄖㄨˇ ㄧˋ	rǔyì	rǔyì	lotion
3.	安素	ㄞㄢˋ ㄙㄨˋ	ānsù	ānsù	susu nutrisi
4.	夜壺	ㄧㄝˋ ㄏㄨˊ	yèhú	yèhú	pispot
5.	床欄	ㄔㄨㄤˊ ㄌㄢˊ	chuánglán	chuánglán	rel ranjang
6.	尿墊	ㄋㄢˋ ㄉㄧㄢˋ	niàodiàn	niàodiàn	alas ompol
7.	尿袋	ㄋㄢˋ ㄉㄞˋ	niàodài	niàodài	kantong air seni
8.	鼻胃管	ㄋㄧˊ ㄨㄟˋ ㄍㄨㄢˋ	bíwèiguǎn	bíwèiguǎn	selang hidung